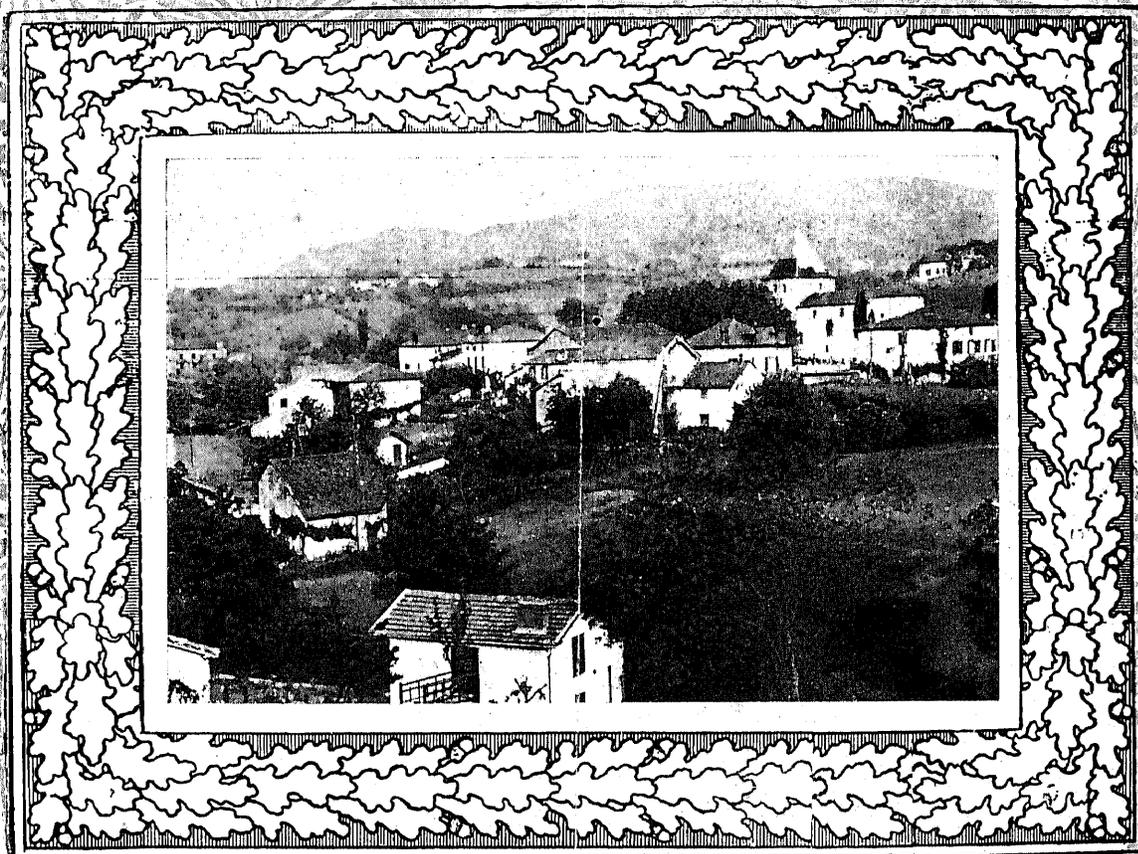


La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



LOUBOSSOA.— (Bajos Pirineos)

No. 1342
AÑO XXXVIII

Buenos Aires, Enero 10 de 1931

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

«LA BASKONIA»

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al Administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año).... \$ 8.- m/n.
Provincias 9.-
R. Oriental y otras (por año) • 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA La Baskongada

Vda. de M. García Gamborena y Navarro

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Cana especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas,
Cuero de perro. Botas de vino. Hilo para Shares y
goma para pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 015
al 019 - Buenos Aires



Dr. Sebastián Luna
Cirujano Dentista

37 - Rivadavia 2275 Av. de Mayo 1123



SASTRERIA

¿Quiere Vd. vestir bien?

Vístase en esta casa.

Aquí encontrará todo
lo que Vd. necesita

Artículos generales
para hombres

FRANCISCO MAS
Bdo. de Irigoyen 269
BUENOS AIRES

Venta de una propiedad en San Sebastián

En la calle Prim, vendo hermosa propiedad,
con salida al Paseo de los Fueros. Por infor-
mes a M. Bozas Urrutia, "Diario del Pueblo",
Tres Arroyos.

COMPañIA NAVIERA

SOTA Y AZNAR

BILBAO

Línea quincenal de vapores españoles de carga
entre Hamburgo, Amberes, Bilbao y Gijón.

Montevideo - Buenos Aires y Rosario

Para informes dirigirse a los señores

HOULDER BROTHERS & Co. (Argentina) Ltd.
25 de Mayo 499 Buenos Aires

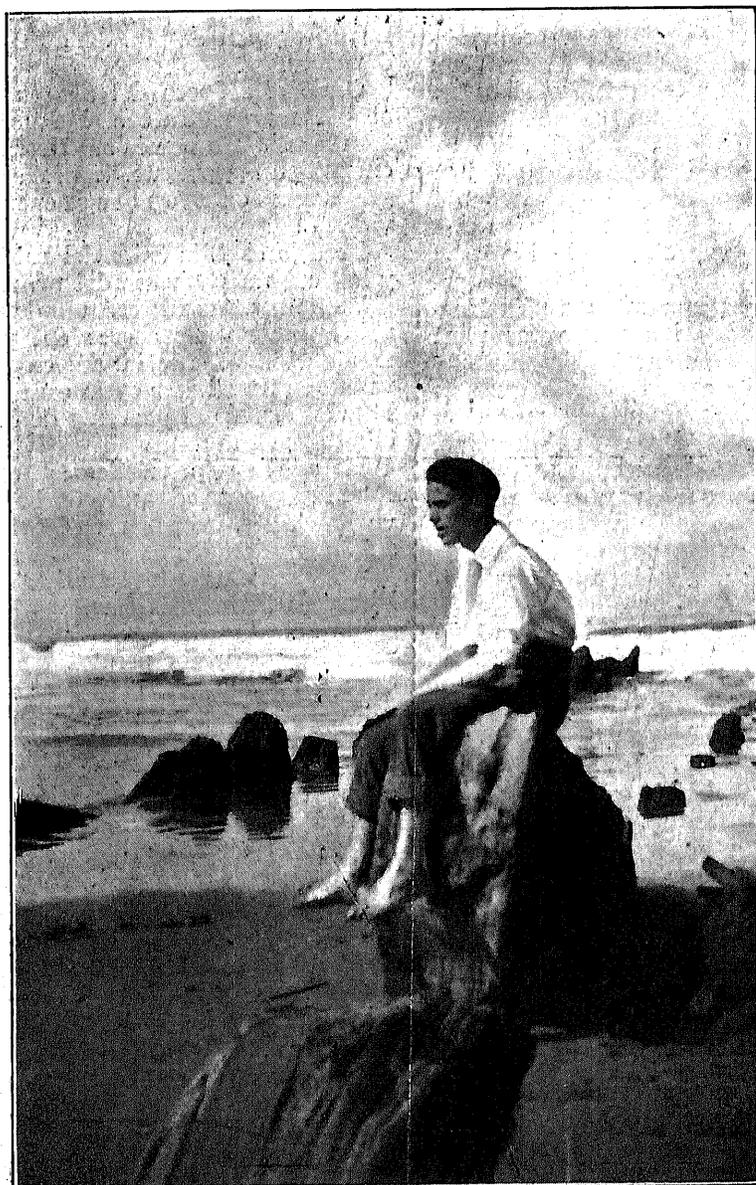
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1342
Buenos Aires, Enero 10 de 1931



¿Cómo será este año?

Comencemos el Año

AL tomar la pluma para comenzar las tareas del Año Nuevo, es decir, del nuevo período de tiempo a contar del 1.º de enero, sentimos la sensación de un interrogante.

¿Sufrirá modificación el estado de cosas del año que acaba de expirar que nos ha dejado tan ingratos recuerdos?

Las complejidades actuales son tantas y tan grandes que no es fácil responder.

El buen sentido aconseja serenidad y ánimo para hacer frente a la mala racha, esperanzados en que han de mejorar las circunstancias, pues desde muy antiguo se ha dicho que luego del mal tiempo viene el bueno. Es una perogrullada muy exacta que no debe despreciarse, porque en ocasiones como ésta parece que contribuyera a aproximar las esperanzas a un insinuante rayo lejano de luz optimista.

La lucha es vida y sin desfallecimiento deben emplearse todas las energías en la obra común de mejoramiento. Esto, en lo que al orden material se refiere, en lo que atañe a la ideología racial, que es nuestro tema predilecto y constante, esperamos que el año actual sea más fructífero que los pasados y hacemos votos para que los baskos sacudan su inconcebible indiferencia, su imperdonable apatía para lo que tan directamente les afecta, nada menos que a su sangre y al bello país que vieron la primera luz, a la incomparable tierra de su cuna.

En lo que hace a nosotros, es decir, a nuestra prédica al respecto, más de una vez nos hemos preguntado: ¿predicaremos en desierto?; pero por no sufrir una desilusión, filosóficamente eludimos la respuesta.

Nuestra larga dedicación, nos ha enseñado; tantas cosas! que conseguimos, sin quererlo, hacer una clasificación perfecta, acabada, de los baskos, en todos sus matices y gradaciones; nos referimos, claro está, al aspecto baskongadista exclusivamente.

Sin embargo, sería preferible que las memeces y las conveniencias positivistas, no dieran lugar a estos distingos.

Pero hay otro factor de gran importancia que muchas veces se ha hecho notar en estas columnas: la cultura; la cultura baska. A la falta de ese hermoso elemento, tan necesario en la vida y en la sociedad, débese en gran parte la nociva incompreensión que retarda la expansión de la ideología baskista. Esa misma circunstancia ha hecho que muchos escritores baskos que no han encontrado ambiente para sus producciones en su país, hayan pasado a otros campos donde cuentan con más lectores. Por idéntica causa, son pocos los periodistas profesionales baskos que escriben en los diarios de su país, y ese es también el motivo de que las publicaciones baskas lleven una vida de verdadero sacrificio.

No sabemos ya qué lenguaje y qué argumentos emplear para insistir respecto de la necesidad de culturarse, aunque más no sea leyendo revistas y libros consagrados a asuntos baskos.

Sentimos un deber de conciencia y de convencimiento al insistir y estampar estos anhelos, de manera tan machacona, persuadidos que realizamos con ello una obra de fines trascendentales:



Pronósticos para el Año 1931.

La vidente Madame Terfren Laila, residente en Berlín, está considerada en la actualidad como la única mujer-fakir del mundo.

De esta extraordinaria mujer se cuentan cosas prodigiosas y los diarios europeos más serios se ocupan de ella dando a conocer sus predicciones.

Como esta época del año es propensa a preocupaciones del futuro, cálculos del porvenir y fantasías más o menos supersticiosas, a título de curiosidad meramente, vamos a dar a conocer algunas cosas extrañas que se cuentan de la célebre vidente:

Predijo el feliz éxito del raid Costes-Bellonte y la vuelta a Rumania del príncipe Carol.

Recientemente fué consultada por un grupo de políticos alemanes acerca del porvenir de Alemania. La vidente hindú, en una reunión privada que tuvo lugar en la casa de un hombre de Estado, expuso el porvenir de Europa, tal como ella lo presentía.

He aquí sus pronósticos:

“Muy pronto, después de la reunión del nuevo Reichstag, morirá un diputado y su sucesor será dentro de dos años el dictador de Alemania.

“Una revolución antifascista triunfará en Italia en un futuro próximo.

“En el plazo de quince meses, una contrarrevolución victoriosa pondrá término a la dictadura del bolchevismo ruso.

“Un lord inglés subirá al Poder en Hungría y será coronado rey.

“El príncipe de Gales se casará el año actual con una princesa española”.

Pero todavía se cuentan más cosas de esta fakir. Por ejemplo:

A un industrial berlinés conocidísimo, le resumió el estudio de su mano con estas sibilíficas palabras: “Perderá la vida sin perderla”. El industrial, hombre sano, gordo, alegre, lleno de confianza en sí mismo, se hartó de bromear acerca del geroglífico.

—¿Perderé la vida sin perderla? — decía a quien quería oírle. — Esto es que voy a ascender a los cielos como Elías. ¡Mucho van a sudar los angelitos si han de cargar con todo este peso! — agregaba golpeándose la oronda panza...

Unos meses más tarde, el *crak* inesperado en sus negocios... y hoy está recluso en un manicomio. ¡Muerto sin morir... como le había anunciado!

Otra famosa pitonisa, que vive en París, Madame Delmas Fraya, confidente de grandes políticos, ha manifestado a United Press que el año de 1931 señalará el fin del fascismo en Italia, una violenta revolución en Alemania y enormes catástrofes materiales y económicas en todas las partes del mundo.

“Yo veo — ha dicho — que la muerte violenta del más grande hombre de Estado de Italia será seguida por una completa transformación en el régimen político. Alemania sufrirá revoluciones que causarán la ruina económica y financiera del país.

“Argentina y Brasil no verán completadas sus evoluciones políticas y sufrirán algunos violentos cambios durante 1931, pero sin gran efusión de sangre. España también tendrá tormentas en el mar de sus convulsiones políticas”.

Madame Fraya dice que la guerra se aproxima a Europa, pero que transcurrirá todo el año 1931 sin que se llegue a un conflicto bélico, aunque habrá durante todo el año un gran pánico por una declaración de guerra en perspectiva. Durante este tiempo, Francia continuará consolidando sus posiciones gracias a los esfuerzos de un “hombre joven”, cuya estrella política aún no se ha elevado.

Los Estados Unidos continuarán en su depresión económica, pero saldrán victoriosos de ella, debido muy especialmente a los esfuerzos que para ello hará la mujer americana.

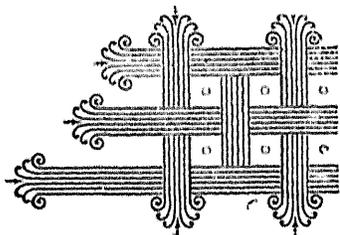
En todo el mundo habrá violentas tempestades y terremotos, que ocasionarán millares de víctimas.

“En otros aspectos, veo cómo Francia retornará al romanticismo en literatura y arte. La televisión será un hecho práctico y asequible. Finalmente, el número de crímenes por amor decrecerá y, en cambio, aumentará el número de fallecimientos a consecuencia de dolencias pasionales”.

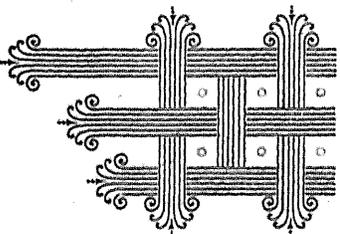
Academia de la Lengua Baska

Como estaba anunciado, celebró sesiones esta entidad en el simpático pueblo de Askain, en Lapurdi, con motivo del ingreso en esta Corporación del presbítero Mr. Jean Elissalde, natural del indicado pueblo. La primera sesión, la de recepción, fué pública y solemne con todas las características que adquirieron relieve en poblaciones pequeñas. El pueblo estuvo dignamente representado en sus dos autoridades, eclesiástica y civil, párroco y alcalde respectivamente, que tomaron asiento a derecha e izquierda del presidente de la Academia. El recipiendario leyó su discurso acerca de “Los nombres indígenas de plantas y flores”. Alabó la obra de su antecesor, Mr. Landerreche, por su gran contribución al desarrollo de nuestra lengua con su asidua traducción a la misma de los “Anales de la propagación de la Fe”, en la recogida de refranes y vocablos populares, etc. También hizo mención de los escritores baskos de su pueblo, tales como Lapeira, Hiribarren, Chourio, en cuya casa natal se celebró la recepción. El discurso que viene a ser como avance o anticipo de la obra que publicará con el título de su discurso, fué escuchado con gran complacencia.

El encargado de la contestación, el académico Mr. Lacombe, comenzó también haciendo un cauroso elogio del antecesor, pasando luego a recoger las notas más salientes de la vida y obras del recipiendario Mr. Elissalde, de cuyo libro “Kantari berria” leyó unas bonitas poesías en las que describe admirablemente su pueblo natal de Askain. Citó algunos trabajos notables del mismo, entre ellos, el de los nombres de las aves del país, en colaboración del correspondiente Dassance; sus amenos cuentos; sus biografías acerca de los pelotaris más famosos del país, amén de multitud de artículos y escritos que han sido publicados en revistas euskaras. Hizo ati-



PANORAMA DE IRUN

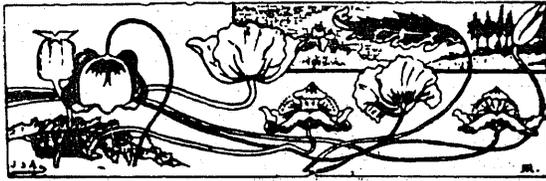


nadas observaciones acerca de la influencia latina y sobre todo cristiana en los nombres recogidos sobre las plantas y flores. Fué, en suma, un trabajo completo que juntamente con el otro, podrán saborearle los aficionados cuando se publique.

En la segunda sesión que fué de las ordinarias, leyó el señor Azkue un trabajo muy interesante, desarrollando dos epentesis verbales no analizadas hasta el día.

Leyóse también un trabajo curiosísimo y notable del correspondiente Bahr, escrito en baskuence, titulado "Ostraillika ta Ostadarra Gipuzkoan" ("La vía láctea y el arco iris en Gipuzkoa"). Recoge en él una porción de nombres y variedades juntamente con algunas creencias relacionadas con fenómenos de esos dos elementos, resultando una investigación curiosa muy adecuada para un concurso científico. La Academia, en prueba de agradecimiento por su valiosa cooperación, le dirigió un saludo afectuoso con la firma de todos los presentes.

El resto de la sesión se dedicó al asunto del diccionario revisando y puntualizando una porción de papeletas presentadas por el señor Ormaechea, muchas de ellas formadas o elaboradas por él mismo en su diaria labor.



PAGINAS HISTORICAS

La conquista de Navarra

Las Cortes de Pamplona habían reconocido (1483) a doña Catalina como a su Reina y señora natural, y lo mismo hicieron los Estados de Bearne y de Bigorre, que con Benabarre siguieron los destinos de la Navarra Peninsular hasta que en 1512 sus legítimos reyes Juan de Albret o Labrit y Catalina de Foix fueron despojados de la Navarra Meridional. Los reyes de Navarra se refugiaron en sus Estados del Norte, donde continuaron como lo habían sido hasta entonces.

Nabarra se unió con Aragón el año 1076, y se separó de este reino cincuenta y ocho años después; ambos hechos se debieron a la sola voluntad de los pueblos. En uso de su soberanía se habían unido o disgregado cuando les convino; pero Nabarra quedó incorporada a la corona de Castilla en virtud de hechos forzados y ajenos a su voluntad. No obstante, habría sido bastante fuerte para hacerse respetar, como lo fué en sus montañas contra poderes tan grandes como el de los Romanos, el de los Godos y el de los Arabes, si no se hubiera introducido la división en el seno de la familia nabarra. Ningún Estado puede ser vencido si no lo debilita pri-

mero la desunión de los habitantes, pero Nabarra, que era el punto de mira de todas las ambiciones, se hallaba despedazada por partidos interiores después de un siglo de guerras y trastornos. Agramonteses y Beamonteses mantenían una lucha en que habían perdido la conciencia nacional.

Fernando e Isabel habían unido las coronas de Castilla y de Aragón, poder formidable frente al abatido reino de Nabarra que, colocado entre dos rivales, se hallaba abocado a las pruebas más duras. El rey de Francia había ya propuesto en 1497 y 1498 a don Fernando la desmembración del reino nabarro, mientras éste intrigaba en la política interior de Nabarra, protegiendo a su cuñado el conde de Lerín, incitándole a cometer todo género de tropelías, seguro de que con ello facilitaba el fin de posesionarse del vecino país.

Eduardo VIII de Inglaterra había firmado un tratado de alianza con don Fernando, conviniendo en mandar 6.000 hombres, siempre que naves de Castilla los transportasen, ya que el desco del inglés era recuperar aquel ducado de Guiena separado de su corona hacía 71 años. En crónica de Fuenterrabía, existe en la colección Vargas Ponce, t. 45, se lee:

"El año 1512, a 12 de Junio en la mañana, saliendo el sol, entraron en el Pasaje (Pasajes) con noventa naos etc... doce mil ingleses, etc... y mil quinientos alemanes llamados suizos, y todos vinieron por conquistar a Guiena, que la tiene el Rey de Francia llamado Luis etc...; quemaron a Endaya y a todas las casas de Zubaroa (¿Zubiburu, Zaiburu, Ciboure?) y muchas de Urrugne y de Ascair (Askain), y estuvo el real puesto en Urzun (Irún) y en los arenales de Fuenterrabía". Pero los Ingleses se percataron de la usurpación que proyectaba.

Como la agresión no estaba justificada y no habían aún llegado las amañadas Bulas, Fernando el Falsario dió a conocer un fingido Tratado de Bloix, en que la alianza de los reyes de Nabarra y el de Francia parecía concertada con el propósito de conquistar sobre los reinos de Aragón y Castilla. El tratado verdadero de Bloix es otro; las cláusulas no consueñan con las del apócrifo. Don Fernando engañó a sus contemporáneos pero no a la posteridad. (Campión, "Nabarra en su vida histórica").

El rey viudo don Fernando declaró la guerra al de Francia (1512) y no pudo conseguir que los reyes de Nabarra coadyuvaran a esta campaña, ni que, por lo tanto, quebrantaran su neutralidad declarándose en guerra con el Francés. El Rey Católico determinó entrar y apoderarse a viva fuerza de Nabarra.

"Martín de Guipúzcoa".

«La nobleza baska»

Disertó en la tribuna de la Agrupación de la Cultura Baska de Madrid, sobre el tema que encabeza estas líneas, el joven abogado don Andrés de Irujo Olo.

Comenzó explicando el título de la conferencia, que no se refiere a la "moderna y encoimada nobleza aristocrática", sino a la nobleza que significa "libertad, igualdad, democracia e independencia".

Recordó unas frases de Sánchez Toca que le indujeron a estudiar este problema de la hidalguía de la raza, que constituye, según el citado político, el principal aspecto de la nacionalidad baska y su propio régimen jurídico.

Esta inmemorial característica de los baskongados que según su autor se esconde en la "noche de los tiempos", no fué como algunos han creído, debida a un privilegio o mereced real, como premio por sus servicios en pro de la Reconquista, ello fué — siguió diciendo el conferenciante — la ratificación de este aspecto peculiar de los baskos, del que dimanaban la igualdad y libertad democrática de sus instituciones.

Se refirió particularmente al deseo de Felipe II de borrar esta nobleza con un solo decreto y destruir la peculiaridad del pueblo basko y toda una historia. Fruto de este deseo, Felipe II Rey castellano de nefasta recordación para el pueblo basko, indujo al Fiscal de la Cancillería de Valladolid a que escribiera un libro contra la nobleza baska. Libro que motivó el pleito sostenido contra dicho Fiscal, Garceía Saavedra, por el Señorío de Bizcaya, y que terminó retratándose y reconociendo la hidalguía natural de los baskos.

Esta táctica del Rey castellano ha sido seguida por sus sucesores, en todo lo que concierne a las libertades y derechos de los pueblos circundantes a Castilla.

Enumeró todos los atributos inherentes a la nobleza como son la exención de impuestos, servicio militar, etc., y la cualidad de que, por ser general esta nobleza, no existían plebeyos, ni odiosas clases sociales. Todos los baskos son igualmente nobles, llegando esta igualdad a tal grado, que el Señorío de Bizcaya, "prohíbe el uso de títulos que sin más que honoríficos pudieran denotar superioridad o desigualdad".

Esta nobleza baska es lo que modernamente se ha dado en llamar democracia, conocida en nuestro país mucho antes que la Revolución Francesa.

Aludió al llamado abrazo de Bergara, última manifestación del procedimiento iniciado por Felipe II y concertado en el equívoco concepto de "sin perjuicio de la unidad constitucional de la monarquía", y concluyó:

Aquí terminó la última encerrona contra nuestras libertades y aquí también terminó yo, después de demostraros cuál fué la primera.

Documentó su disertación leyendo textos de

Las Partidas, de Mariana y citó varios trozos de Tirso de Molina y un canto a la libertad de un poeta suizo, citando también los fueros del país.

El numerosísimo público escuchó atentamente tan interesante disertación y felicitó al conferenciante por la amenidad con que había desarrollado su conferencia.

A.

Madrid, 1930.

RESTOS DEL TRONCO DEL VIEJO ARBOL DE GERNIKA



Al trozo de tronco que reproduce la fotografía ha quedado reducido el viejo Arbol de Gernika, bajo el cual cantaron grandes loas las más esclarecidas figuras políticas, encoimando las sabias leyes que se dictaminaban bajo su frondosa copa en los memorables "batzarres".

El sucesor que ocupa su lugar también presenta aspecto enfermizo, al que la Diputación ha tomado medidas para que se examine y se le presten todos los cuidados requeridos.

¿No será esto de mal augurio? ¿Algo que signifique la desaparición del Roble Simbólico?

No. ¡Eso nunca! En la Casa de Juntas existe un vivero y en él se encuentran los reemplazantes lozanos esperando ansiosos el turno cuando las leyes de la evolución lo dispongan.

Habrán llegado los baskos a la mayor inconsciencia y degradación el día que el Gernikako Arbola desaparezca.

(Foto original Ojanguren)

INDUSTRIAS DE BASKONIA

La Compañía auxiliar de Ferrocarriles de Beasain

En ediciones anteriores informamos a nuestros lectores que en el puerto de Pasajes se habían embarcado numerosos vagones de ferrocarril para el Estado del Uruguay, adjudicados en concurso por valor de un millón seiscientas mil pesetas. El envío consiste en 103 vagones.

Según informaciones que conocemos, la adjudicación del concurso constituye un orgullo para la industria gipuzkoana; pues participaron en la empresa de disputarse el concurso diez casas alemanas, ocho belgas, dos norteamericanas, una inglesa, una italiana y una española, triunfando sobre todas los talleres de Beasain.

En cuanto se hubo terminado de alistar dicho material ferroviario en el vapor alemán "Nurnberg", se embarcó en Pasajes la primera remesa de 53 vagones plataformas y diez vagones completos. La segunda remesa, si no ha salido ya, debe estar en camino.

Contra lo que tantas veces se ha dicho, algunas industrias importantes del país basko están en condiciones de competir con las extranjeras. En este caso, por ejemplo, la Compañía de Beasain se presentó al concurso con una diferencia en precio de un veinte y medio por ciento más bajo.

La Compañía de Beasain hace tiempo que surte de material de tracción y rodaje a la Argentina en condiciones de calidad y precios que no admiten competencia. Tiene una producción anual que cifra en los 48 millones de pesetas, y una capacidad productiva de 3.000 vagones para mercancías y 200 para viajeros. Actualmente se están terminando seis hermosos coches restaurantes con destino a la Compañía Internacional de Coches-Camas. La producción de material móvil es completa en esta factoría, montándose todo en ella hasta último término.

El taller de forja es verdaderamente admirable, el cual puede considerarse entre los más perfectos de España; la prensa para los rodajes, principalmente, es la de más potencia que existe en España; es de 3.500 toneladas.

La instalación de la C. A. F. permite una facilidad grandiosa de adaptación a toda clase de materiales. Bien patente sus ensayos de trilladoras, con la más convincente aprobación por parte de los fabricantes ingleses. Actualmente hay en estudio una producción de unos 20.000 arados.

El primero de marzo del año pasado, se hizo un resumen de la construcción de material ferroviario hecho durante los últimos veintinueve años, que arrojaba la suma total de mil coches para viajeros y 31.000 vagones mercancías.

Esta exportación de ahora al Uruguay puede considerarse como una promesa de nuevas rutas para la industria baskongada. Entre los presuntos clientes, pueden citarse a Bulgaria,

Rumania y Egipto. De todos ellos ha recibido pedidos el Consejo que tiene en estudio; algunos pronto a la realización.

También tiene esta factoría, entre los pedidos del extranjero, un encargo de varios millares de cadenas completas para vagones.

Los datos de la producción hablan por sí solos de la importancia de la factoría de Beasain. Su triunfo actual, conocido en todos los países del mundo es la prueba más fehaciente de su categoría entre las productoras de material móvil, que cuenta con las más modernas instalaciones.

EL MAESTRO SOROZÁBAL



Antes de ahora nos hemos ocupado en estas columnas del joven maestro gipuzkoano Pablo Sorozábal.

Muy complacidos vamos a volver a dar cuenta de sus nuevos éxitos a los lectores.

Dirigiendo la orquesta Sinfónica de Madrid, acaba de escuchar continuadas ovaciones en conciertos del Monumental Cinema, que despertaron vivísimo interés en el público.

Pablo Sorozábal es uno de los pocos maestros que dirigen sin batuta; pero lo hace con un acierto insuperable.

Todas las obras ejecutadas fueron de la mayor dificultad, pero en todas ellas consiguió una interpretación brillantísima que el público aplaudió estrepitosamente, sobre todo en la notable sinfonía de Brahms y el poema sinfónico de Liszt.

Los dos preciosos números del mismo Sorozábal: "Txistulariak" y "Mendi-mendian" fueron calurosamente aplaudidos por el público madrileño.

El inmenso salón se llenaba de público inteligente, viéndose entre la concurrencia, destacadas personalidades de la música que tomaban parte en las repetidas ovaciones que se tributaban al maestro euskaldún.

LA MISTERIOSA ATLANTIDA

Nadie ignora que la Atlántida es aquel Continente que en las primeras edades del mundo había enlazado América con Europa y Africa, y que más tarde debió formar una isla inmensa en el Océano Atlántico antes de desaparecer por efecto de las fuerzas plutónicas. La existencia de dicho Continente y de la brillante civilización que en él se desarrolló fué afirmada por Platón con el Tímeo y en el Critias, de conformidad con las tradiciones egipcias, y las investigaciones de la ciencia moderna consideran como muy probable su existencia.

Desde la Geología hasta la Arqueología, todas las ciencias concurren para probar la existencia de la Atlántida.

En primer término es un hecho que desde Irlanda hasta las islas del Cabo Verde, el Océano cubre una gran grieta del globo terráqueo, en la que las dislocaciones son continuas. Los sondeos han revelado la presencia de una inmensa meseta subterránea, cuya estructura no ha sido determinada por las aguas marinas, sino por las erosiones del aire libre. Un geólogo tan eminente como Pedro Termier dice que eso prueba la existencia de inmensos hundimientos, algunos de los cuales son de la edad cuaternaria, y, por consiguiente, pudieron ser vistos por el hombre.

La Zoología y la Botánica fósiles conducen a la misma conclusión. Los archipiélagos de Las Azores, de Madera, de las Canarias y del Cabo Verde, únicos testigos del hundimiento atlántico, poseen plantas y animales idénticos a los de las costas africanas y americanas. Hay quince especies de moluscos marinos que se encuentran en las Antillas y en Portugal y que no aparecen en el resto del mundo.

Parece ser que en la edad cuaternaria había continuidad entre el Antiguo y el Nuevo Mundo, y aun después de los cataclismos parciales, la comunicación persistió entre el archipiélago atlántico y los Continentes extremos.

Y ahora he aquí el testimonio de la historia. Los pueblos más antiguos de nuestra civilización, y en particular los egipcios, hablan de una tierra lejana, que los griegos situaron más allá de las columnas de Hércules, o sea del Estrecho de Gibraltar, y de donde proceden sus ascendientes. Una guerra general, que se remontaba a nueve mil años antes de Jesucristo, había separado a los pueblos del Atlántico de sus colonias mediterráneas. Después sobrevino la catástrofe que hundió al Continente lejano "más grande que el Asia y que la Libia".

Esta tradición está de acuerdo con la existencia de razas hoy día parcialmente supervivientes y que no tienen ninguna relación étnica con la raza aria, dueña del Continente europeo. Así los bereberes de la costa africana los iberos, los baskos, los ligures y los etruscos escapan a toda genealogía cierta. Pues bien: existen los guanches de Canarias, los toltecas de Méjico y los mayas de América Central, que no sólo son diferentes de las razas actuales, sino que poseen restos de una antigua civilización análoga a la de los mediterráneos.

Su religión y sus monumentos tienen semejanza extraordinaria.

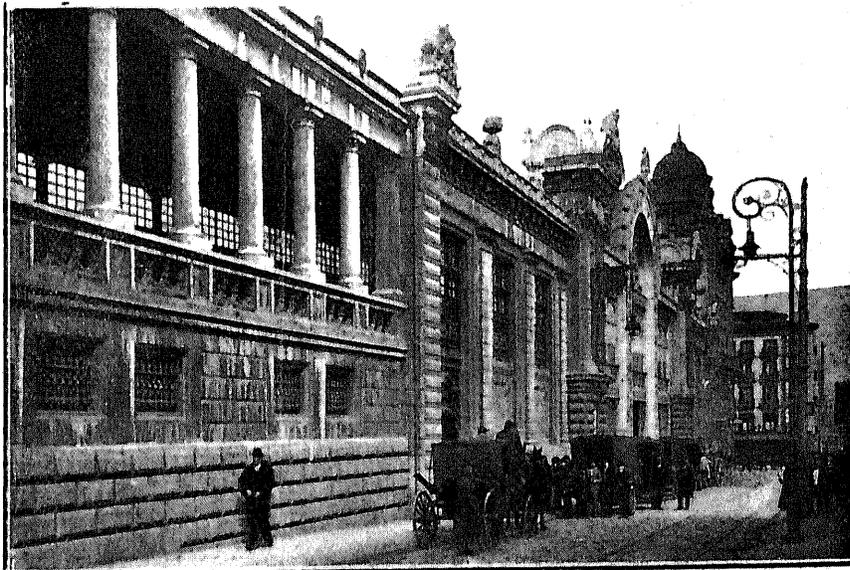
Adoraban el sol, construían pirámides y dólmenes, conocían la fabricación del bronce y eran grandes astrónomos e insignes navegantes.

Hace pocos años se encontró en Laponia trazas de una civilización muy remota, que Bartjenko estimó anterior a la de los egipcios, y que había dejado tumbas en forma de pirámides.

ASPECTOS BILBAINOS

La estación del ferrocarril de Santander, que parte de la capital bizkaína, hállase emplazada en la calle Bailén. Su fachada es vistosa, cuya arquitectura responde a la importancia de la empresa. Sirve las líneas de Bilbao-Santander, con estaciones en Güeñez, Carranza, Treto, Berango, Astillero y Maliaño.

Además de ésta, existen en Bilbao otras once con diversas ramificaciones, lo que da idea del progreso alcanzado por la pujante capital de Bizkaya con los múltiples medios de comunicación ferroviaria que hoy cuenta, cosa que llama la atención de los turistas que la visitan.



BILBAO - Estación de Santander

Desde Méjico hasta el Perú es donde más descubrimientos de esa índole se han hecho.

Pudieran añadirse gran número de otras inducciones procedentes de la arqueología y que dan cuerpo a la hipótesis de la Atlántida. La tradición del Diluvio Universal, conservada por tantos pueblos, guarda también relación con ella. Desde el punto de vista cronológico, no se tiene hasta aquí más que conjeturas bastante vagas, y se situaba la existencia de la Atlántida entre los 6.000 y 9.000 años antes de nuestra Era.

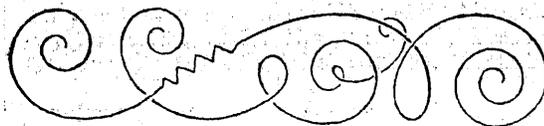
Ahora bien: recientes investigaciones acaban de concretar mucho de los datos en forma inesperada. Son debidas a un sabio ruso, L. Filipoff, cuyos estudios han sido comunicados a la Academia de Ciencias por M. Bigaudan en una de las últimas sesiones celebradas por esa docta Corporación.

M. Filipoff ha comparado las tradiciones del antiguo Egipto con las de la América prehistórica con relación al Diluvio. Esas tradiciones están acordes respecto a la desaparición de la Atlántida. La egipcia la coloca en las épocas en que el punto vernal se encontraba en el signo zodiacal de Cáncer; la mejicana dice además que el punto vernal estaba cerca de la estrellita de esa constelación que hoy se denomina "Epsilon".

Para ilustrar el problema hay que explicar que el punto vernal, llamado también origen de las ascensiones rectas, es uno de los puntos en que la eclíptica corta al Ecuador celeste. La época del año en que el Sol pasa por ese punto, es el equinocio. La noche es entonces igual al día. Los antiguos, desde la más remota antigüedad, habían observado ya ese fenómeno, así como la posición del Sol entre las constelaciones del Zodíaco. Ahora bien: hay una anomalía astronómica que se denomina "precesión de los equinoccios", por la que el punto vernal retrocede cada año una cantidad sumamente pequeña: 50 segundos. Ese desplazamiento, que aumenta la longitud de las estrellas, es debido a la lenta rotación del eje terrestre, que hace describir al polo un pequeño círculo completo en 26.000 años en la esfera celeste. Se comprende ahora que dar la posición del punto vernal como lo han hecho los egipcios y los primeros americanos para fijar la fecha de un acontecimiento, es utilizar el mejor de los calendarios, y un cálculo fácil ha demostrado a M. Filipoff que la catástrofe de la Atlántida ocurrió hace 9.186 años, o sea 7.256 años antes de la Era Cristiana.

El acuerdo con el relato de Platón es perfecto, y la existencia de la Atlántida no puede considerarse como una hipótesis romántica, desprovista de toda base científica.

Rene Sudre.



Pernando Amezketarraren ateraldiak

ARDI IZUA

Pernando'k bere artaldean, ardi bat oso izua zuan: esnea jeisteko kaikua eskuan zuala Pernando gerturatzen ikusi orduko, artizkunik irten eta an joaten zan igesi nora nai. Kaikuak bildurtzen zuan noski.

Beti bezela, alako gau batean ere, barrutiko ormagañetik salto eginda, joan zan Jaungoikoa'k daki nora. Pernando, makilla eskuan zuala, ibilli zan bere atzetik ordu batean, baño azkenik, aspertuta, "otsoak jango al au" esanaz, ardia bilatzeari utzi ta lotaratu zan.

Goizerako artizkune inguruan izango zala uste zuan. Baña ¡baizera!, ez zan etorri. Beste ardiak jetxi ta larrera eramán zituanean, an arkitu zuan ardi izua, otsoak erdi-janda.

Begira-begira jarrita, Pernando'k esan zion ardiari:

—¡A txepela!... ¡Bart arrapatu aun orrek ez al zian kaikurik?

ASTOA TA IXKRIBAUUA

Alegi'ko ixkribauarentzat, Pernando zirikatzea bezelako pestarik ez zan.

Bein asi zan beti bezela xiri ta xiri, artzaiak ezer ez zekitela esaten.

—¡Ezetz? — esan zion Pernando'k. — Ixkribauak gutxigo. Nere astoak ulertzen duana (entenditzen duana) ¡ezetz beorrek paperean jarri?

—¡Jarriko ez det, bada, gizona?

—Ia... ia... Jarri beza jarre!

—Jarria dago.

—Jarri beza... ¡isooo!...

—Jarria dago.

—Orain jarri beza au... — Ta mingaña aospaiaian jarriaz astoari arriñago ibilli dedin egiten zaion otsa egin zion.

—Ori paperean jarriko duanik ez da oraindik jaio — esan zuan ixkribauak.

—Ori nere astoak ederki daki bada... ¡Astoa ixkribaua baño geigo, arranotan!

ALKAR IL

Aurretik ibiltzen zan ardi eskurakoi, maite bat zuan Pernando'k. *Alkar* esaten zioten ardi orri.

Bein batean *Alkar* gaxotu zitzaion, eta abel-sendalariari deitu aurren, ez zan agiri ta ez zan agiri. Ardia il zan, eta barrunpeak saski batean artuta an joan ziran Pernando ta bere emaztea errekan garbitzera.

Irtetzerakoan, Pernando'k esan zion etxean gelditu zan semeari:

—Gure galdezka inor etortzen baldin badek, Alkar ilda errekan gaudela esan akiok.

Laister etorri zan abel-sendalaria. Zaldi ta guzi atarira sartu zan, eta sukaldeko atetik burua sartuaz:

¡Eup!... — esan zuan. — ¡Ama ta aita nun dira, txikito?

—Alkar ilda, errekan daare...

Abel-sendararia, ori entzun bezin aguro, joaiz zana sendalariaren etxera, ta erretorearen etxera, ta an eraman zituan errekarara guziak arrapastaka. An ez zeudela ikusi zitenean, Fernando'ren etxera joan ziran egiñalak egiñaz, senar-emazteak alkar ilda arkituko zituztelakoan, baña... ¡bai zera!... ondo patxaran zeuden biak sukaldean Alkar^o gaxoaren gibela jaten.

La demostración al Sr. Passicot

Constituyó, como era de esperar, una sincera exteriorización de simpatía, la demostración que un núcleo numeroso de adherentes de la Sociedad de Estudios Baskos tributó al destacado euskaldún don Juan Pedro Passicot, en el amplio jardín del "Hotel Comercio".

Ofreció la comida el doctor Tomás Otaegui, en forma brillantísima, con el verbo elocuente y cálido que sabe hacer llegar al corazón de los oyentes; hizo acertadas consideraciones de lo cumplidamente que desempeñó el obsequiado su misión, en compañía del señor Barrena, representando a los baskos de la Argentina al entregar la medalla en el homenaje al esclarecido polígrafo nabarro D. Arturo Campión, que tuvo lugar en San Sebastián; trazó un justo elogio de las relevantes cualidades del señor Passicot y finalizó su feliz improvisación dedicando en frases de unión emocional un fervoroso recuerdo al país basko, cuyas reivindicaciones no dudaba por un momento serán reconquistadas con la labor tenaz de sus leales hijos. El doctor Otaegui fué calurosísimamente aplaudido y felicitado.

En seguida, se levantó el señor Passicot, emocionado del grandilocuente discurso que acababa de escuchar, y comenzó por agradecer la prueba de afecto que se le brindaba con manifestación tan sincera y

espontánea. Contó la efusiva acogida que mereció por parte del señor Campión, los elementos dirigentes de la Sociedad de Estudios Baskos y las numerosas personalidades que asistieron a la ceremonia, el expresivo presente enviado por los baskos de la Argentina, pasando la medalla de mano en mano, por todo el salón. Relató las encantadoras excursiones que realizó por los puntos más pintorescos de nuestro país, y describió también los actos de confraternidad a que concurrió, observando en todos ellos acentuadas notas de baskismo, aunque fueran presididas por ministros, figurando en algunos, en el lugar más visible del salón, la bandera baska y a sus costados la francesa. Hizo notar la benemérita acción que desarrolla la Sociedad de Estudios Baskos y terminó manifestando que se gestaba un intenso movimiento de unión baskongada que traerá consigo la solidaridad racial, sin fronteras, como aconsejan el buen sentido y razones étnicas.

Las palabras del señor Passicot, expresadas con la mayor sencillez y en tono familiar, fueron escuchadas con simpatía y muy aplaudidas.

Siguiendo una costumbre, que en verdad no cuadra entre nosotros, si ha de tenerse en cuenta el concepto de parquedad de palabra que se atribuye al basko, como una modalidad esencial de su carácter, (¡van bastardeándose tanto las modalidades!), ante la insistencia de algunos comensales de aficiones parlatarias tal vez, tuvieron que hablar el señor Iriarte en correcto euskera, y en castellano los señores Ugarte, Zabala, Zárate y Bereziartúa; este último, recogiendo la alusión de uno de los que le precedieron en la palabra, recordó que hace tres lustros, en una reunión efectuada en el mismo establecimiento precisamente, glosando la frase del malogrado e inolvidable Eleizalde, que "la América era el sepulcro de los baskos" porque en ella perdían tantos la ideología baska, sostuvo que los compatriotas no respondían aquí, como sería preciso, a los llamados de iniciativas meramente patrióticas y censuró entonces con dureza esa inconcebible apatía, ese egoísmo o esa in-

EL NUEVO GOBERNADOR DE SAN LUIS

En medio de simpáticas manifestaciones asumió el mando el Gobernador de la provincia de San Luis, doctor Laureano Landaburu, ejemplar caballero por su probidad y rectitud, cualidades que seguramente han de verse reflejadas en el desempeño de su alto cargo.

El doctor Landaburu es muy amigo de los euskaldunak, como lógicamente debe ser tratándose de un criollo que lleva apellido tan euskaro.

Su finado padre, era del coqueón pueblo de Algorta, bellamente situado sobre el bravo mar Cantábrico.

El fotograbado reproduce el momento que el nuevo Gobernador presta juramento de su cargo, cuyo acto fué presenciado en la Legis-

latura por numeroso público. Las tropas desfilaron poco después, frente a la Casa de Gobierno, y ese día



fué para la capital puntana de gran regocijo, pues abriga la esperanza que será un buen mandatario.

diferencia. Lo dicho entonces lo repetía hoy, porque no obstante el tiempo transcurrido, tan funesta idiosincrasia no ha sufrido modificación favorable. Al llegar a este punto tuvo el señor Bereziartúa un gesto de nobleza que no debemos callar, aunque nos repugne hablar de nosotros. Confesó que en aquel banquete, al traer a colación la citada frase de Eleizalde y lamentarse que no hubiera baskos que se propusieran levantar tales espíritus adormecidos e indiferentes, el representante de esta revista que se encontraba presente, creyó ver envuelto en aquellas palabras, cierto cargo injusto.

El señor Bereziartúa, declaró que desde entonces, esperaba tener una oportunidad para sincerarse en público y lo hizo en esta ocasión, confesando que no pasó por su imaginación el menor asomo de semejante apreciación que hubiera sido imperdonable y contraria a su sentir, pues siempre reconoció la enorme labor baskófila de LA BASKONIA de la que es un constante adherente y que también colaboró (por cierto con un hermoso capítulo) sobre "Danzas Euskaras" en el grandioso libro "Los Baskos en la Nación Argentina". Todo esto lo expresó el señor Bereziartúa en términos conceptuosos para esta revista y en un tono de sinceridad de hombre de conciencia recta. En breves palabras le agradeció su gentileza nuestro director que se encontraba presente.

Durante la comida se corearon bellos aires baskos. Finalizó tan agradable reunión entonándose el Gernikako Arbola, todos en pie y descubiertos bajo la tupida copa de un hermoso roble del jardín, a pocos pasos de la mesa.



**COMUNICACION RADIOTELEFONICA
SECRETA**

El ilustre inventor Marconi va a realizar muy pronto — dicen de Ginebra — ensayos de un nuevo sistema de radiotelefonía automática que permitirá el poder comunicarse sin que puedan ser interceptadas por ninguna otra estación las conversaciones o despachos.

**ESTADISTICA DE LAS NACIONES
INVENTORAS**

La Prensa de Estocolmo ha reproducido recientemente una interesante estadística establecida por un norteamericano — norteamericano había de ser — sobre el número de inventos que el mundo debe a diversas naciones, en proporción con el número de habitantes de cada una de ellas. Se trata de una estadística ultramoderna y es natural, por tanto, que haya sido establecida por el procedimiento de los números índices. Partiendo de la centena ideal que sirve de término de comparación, la estadística de los inventos atribuye a Suiza el primer lugar con un número índice de 930. Sigue Suecia en segundo lugar, con 299, y a continuación viene Alemania (271), Dinamarca (236), Noruega (229), Francia (195), Inglaterra (188), Bélgica (180), Australia y Estados Unidos (140 cada una), Italia (42), Finlandia (40), y así descendientemente hasta llegar a India y Rusia, cuyo número índice no llega siquiera

a la unidad. Bien es verdad que Rusia podría protestar contra esta estadística — dice un periódico sueco, — alegando sus incesantes inventos en el campo de la sociología y de la política. Es cierto. Pero no es menos que se trata de inventos inaplicables en la práctica.

POR ENVENENAR A UN GATO

La señora Prevost, de París, molesta porque el gato de su portera no cesaba de lanzar espantosos maullidos durante la noche, tomó la determinación de envenenar al animalito, y así lo hizo. La portera presentó una denuncia y hecha la autopsia del gato el veterinario comprobó el envenenamiento.

En vista de ello la señora Prevost ha sido llevada a los Tribunales por infracción de la ley Grammont.



- Zu, Joxepa; ezkonduko al ziñake nerekin
- Bai orixe. Zuk bezelako mutillak ez dira txanponean amaika. Noizko nai zenduke?
- Zaude lasa Joxepa; zuri galdetu baizik ez dizut egin. Ez dizut esan nik ezkondu nai dedala zurekin. Zuk esan dezun bezin errex esateko itza ez da ori.
- Berritsu petral galanta i.
- Maritxu, bart zér amets egin nun bai al dakizu?
- Erokeriren bat noski, beti bezela.
- Ez, ez da erokeri bat. Amets egin diet zurekin ezkonduko naizela.
- Gaur amets egizu nik ez detela nai... eta ordun ezagutuko dezu bartko ametsa erokeri bat zala.

LA MEJOR PRUEBA



—No me parece muy católico el vinillo éste, mozo!
—Puede estar el señor tranquilo: he asistido en persona al bautizo.

("Le Rire").

NOTAS LOCALES

Nuestro Almanaque

Hoy comenzará la distribución de los primeros ejemplares del "Almanaque LA BASKONIA para 1931".

Para evitar extravíos y reclamaciones llevamos un control de los que van saliendo, precaución que nos hemos visto obligados a tomar aunque sufra un pequeño retraso la remisión.

En el número anterior hicimos la descripción de la vistosa cubierta, en cuya preciosa nota de color ha intervenido una eximia artista, que ha colaborado en otras ocasiones.

Por la enumeración que reproducimos puede apreciarse el material variado, selecto e instructivo que contiene el Almanaque:

TEXTO: — Cómputos eclesiásticos — Fiestas móviles, temporales, cómputos anafíticos. — Santos patronos.

"Rotación y circulación de la tierra".
 "Las mareas en la costas de América del Sud".
 "Curiosidades del Calendario".
 Tabla para averiguar los días comprendidos entre dos fechas.

"Las noches del globo".
 "Los Danzarines suletinios".
 "Jakindurizko tantoak".
 Recuerdos. — "La Escuela de la Aldea", por Tomás Otaegui.

"Proeza de un basko", por Juan Antón de Aretza.
 "Canto al Baztán", poesía, por Egomet.
 "Atletas Baskos", por Adolfo de Larrañaga.
 "Urretxindor txoria", por Lau-Itxu.

"El Secreto de Grashi", por Pío Baroja.
 "La carta", poesía, por Prudencio Azkarraga.
 "Cuadros Bilbaínos", por José de Orueta.
 "Supersticiones", por B.

"El último txautxunero ronealés", por B. Estornes Iasa.
 "El ventrilocuo".
 "La Tamborrada", por Antequera Azpiri.
 "Ikusi", poesía euskérica, por Zubigar.

"Victoria en la Noche", por Américo Vespucio.
 "Buztñarria", por Mantorolatari G.
 "Alma Baska", por Arturo Capdevilla.
 "Altona", por Bonifacio de Echeagaray.

"La Pajarera y el Pista Cardo", cuento, por Hilario de Olazarán.
 "Curiosidades y rarezas", por Perritsurena.
 "Elkarmiteak", por Arresézar Emeteri.
 "Mucho más que Asuero".

"Las Montañas de mi Tierra", poesía, por M. de Unamuno.
 "Ideas de Caucho", por Manuel María Oliver.
 "Ir a conquistar el destino", por Juana de Ibarbura.
 "Cómo se busca un novio", poesía, por Juan de Lanuza.

Voces baskas usuales (con traducción).
 "Un sermón pintoresco", por Kilm-Klon.
 "Izkirimiriak". (Chistes).

CONOCIMIENTOS ÚTILES PARA EL CAMPO: — El cooperativismo.
 Lo que deben saber los tamberos.
 Un ejemplo evidente.
 Buenas vacas.

Hay que saber dar de comer.
 El que así trabaja, merece ganar más.
 Para conseguir vacas de buen rendimiento.
 El arte de ordeñar.
 El cultivo de la patata. (Cuadro demostrativo).
 En plena época de incubación.
 Explotación del conejo.

La mujer como factor rural. (Ilustrado).
 Plagas agrícolas. (Con ilustraciones).
 Repollitos de Bruselas. (Ilustrado).
 El nogal indígena.
 Plagas de frutales y hortalizas.

ILUSTRACIONES. — Baskitos.
 "Ginbeletaria". (Barrenador). — (Esc. Barrenetxea).
 "Zamaltzain, txerrero y cantinera".
 Trío de suletinios.
 Puente de Arturo Campión.

Retrato Andrés Espinosa Echebarria.
 Parlamento familiar.
 "El Makillari".
 "Casas Viejas Baskas".

Palacio Municipal de Bilbao.
 Deporte "Sivilisador", por José Arrúe.
 Menhir de Toloño. (Alaba).
 Ideas de Robinsón.
 Pamplona. — Portal de Francia.
 "Levantamiento de piedra" (escultura Barrenetxea).
 Nota nocturna vitoriana.
 El público y el Arte.
 Diálogo.
 El "Arte" del porvenir.
 Montañas euskaras.
 Una calle de Bergara.
 Cabeza de viejo basko (dibujo a pluma).
 Pastoreo en Baskonia.
 Askain. (Laburdi).
 "Pareja aldeana", por Kaperotxipi.
 Es médico... y no cura.
 Montes de Baskonia.
 Novios de charla.
 Un caserío.
 El monte Larrán.
 Cetaria. — Monumento al primer circunavegante.
 Borriquillo mimado.

El final, como puede apreciarse por los títulos, contiene una sección muy útil e interesante para los que se dedican a las labores del campo y especialmente para los tamberos.

Nada hemos escatimado para que nuestro Almanaque mantenga el prestigio que goza tanto aquí como en Europa, labor absolutamente desinteresada que merecería ser correspondida con la propaganda que hiciera cada suscriptor en favor de nuestra revista que realiza una obra de cultura que sólo puede ser desconocida por incompreensión, por desafecto a la raza o por mezquindad.

Gracias a los muchos baskos de corazón, que en tan larga tarea nos acompañan con su constante adhesión, no hemos sentido el menor desaliento, ni vacilaciones para proseguir nuestra fervorosa labor.

D. Santiago de Aranaz

Después de pasar una buena temporada en Europa, ha regresado nuestro estimado amigo don Santiago de Aranaz, colaborador viajero de esta revista, en la que se han reproducido interesantes fotografías que ha obtenido en sus excursiones por nuestro país.

El señor Aranaz, permanecerá aquí, junto a los suyos, una corta temporada y nuevamente volverá a Europa, pues siente la inquietud de los viajes y tiene la suerte de realizarlos a su gusto.

Viajeros

Para La Cumbre, la señora Josefa Anchorena de Madariaga y su hija María Carmen.

—Para la estación Cangallo los señores Rafael Ayerza, su señora Josefina Achábal y sus hijas; Iván Ayerza; Rómulo Ayerza (hijo) y familia.

—Para Montevideo, doña María R. de Perizena, Raquel Aldao y sus hijos, Jorge Basavillbaso y su esposa doña Celina Arocena.

—Para el Azul, el Dr. Félix J. Liceaga y familia.

—Para Bahía Blanca, el doctor José Miguel Urrutia y familia.

D. Luis Labadens

También acaba de regresar de Europa nuestro viejo amigo D. Luis Labadens, acompañado de su hijo Aitor que ha adquirido una esmerada preparación comercial en colegios de Francia e Inglaterra.

El señor Labadens vuelve gratamente impresionado de la bella naturaleza de nuestro país y ha tenido la fineza de traernos varias fotografías interesantes que serán reproducidas en las páginas de esta revista.

Centro Navarro

La nueva Comisión Directiva elegida en la asamblea general ordinaria celebrada el día 21 de diciem-

bre ppdo. ha quedado constituida en la forma siguiente:

Presidente: Sr. Cirilo Ciordia.
 Vicepresidente: Sr. Martín Asiain.
 Secretario: Sr. Vicente Busto.
 Prosecretario: Sr. Dionisio Marin.
 Tesorero: Sr. Santiago Rada.
 Protosorero: Sr. Nicolás Urechulategui.
 Vocales: Sres. Juan Ciganda, Isidoro Egorza, Ponciano Coronado y Pedro Osés.

Suplentes: Sres. Escolástico Iriarte, Domingo Azcona, Cándido Elizondo e Ildefonso Urtasun.

Jurado: Sres. Donato Aramendía, Cipriano Castillo, Martín Escudero, Pascasio Encaje y Domingo Aristu.

Revisores de cuentas: Sres. Arturo Yarnoz, Francisco Elizalde y Esteban Tiebas.

Compañía Trasatlántica Española

Por una nota-circular nos comunica esta Compañía de Navegación la modificación de los pasajes de llamada de 3.^a clase, desde España, cuya tarifa entró en vigor desde 1.^o del actual, según la cual el precio de cada pasaje entero es de \$ 178.60 c/l, el medio pasaje \$ 89.30 c/l y desde Tenerife \$ 167.20 c/l, debiendo agregar a dichos importes la cantidad de pesos 3.45 c/l. en concepto de impuesto que debe abonar todo pasajero mayor de 3 años.

Igualmente han sido también modificados los pasajes de cámara.

Entró el "Cabo San Antonio"

Procedente de Génova y después de haber hecho escala en diversos puertos españoles, entró el vapor "Cabo San Antonio", que trajo numerosos pasajeros de intermedia y tercera, correo y mercaderías generales.

"Zazpirak Bat" de Rosario

En la asamblea general ordinaria celebrada por el Centro Basko "Zazpirak Bat" de Rosario de Santa Fe, quedó constituida la nueva Comisión Directiva en la siguiente forma:

Presidente: Sr. Alejandro Echarte.
 Vicepresidente: Sr. Eugenio Uribarri.
 Secretario: Sr. Luis Uncilla
 Prosecretario: Sr. Moisés Irulegui.
 Tesorero: Marcelino E. Goicoechea.
 Protosorero: Sr. S. R. de Mendarosketa
 Vocales: Sres. José Aspiazu, Braulio Elorza, Pedro Lerchandi, Eugenio Mujika.

Vocales suplentes: Sres. Lorenzo Ajubita, Luis Bilbao, José Osinalde, Juan Unanue.

Los nuevos elementos directivos propónense realizar,—según vemos en una circular,—"una acción de orden cultural y social, dentro del más puro baskismo", basada en el siguiente programa: "Enseñanza del Euskera; Conferencias de carácter basko, dadas por señores socios u otras personas que la C. D. designará; Aumento de la biblioteca con obras de carácter basko; Orfeón Social; Cuadro Ezpata-Dantzaris y Reuniones sociales".

Deseamos que los compatriotas de Rosario, lleven a cabo en la mayor armonía tan loables proyectos, pues cada día se advierte mayor necesidad de intensificar todo cuanto tenga afinidad con la cultura baskongada, de la que muchos se encuentran en triste orfandad.

Cultura, cultura y cultura baskongada, es obra que impone desarrollarse en estos tiempos de renacimiento.

Compromisos y enlaces

En Temperley se realizó el enlace de la señorita Ella María Lagarquist con el señor Francisco A. Uranga Imaz.

—En 9 de Julio, contrajo matrimonio la señorita Susana C. Orbea con el señor Abel Dorrego.

—En Valentín Alsina, llevóse a cabo el enlace de la señorita Irene Eva Alzola con el señor José Ciminelli.

—En La Plata, se unieron en matrimonio la señorita Elena Esteguy y el señor Julio D. Marín.

—En Gualaguaychú, se efectuó el enlace de la señorita Laura Esther Olacchea con el ingeniero Victorio Torruccio.

—Contrajo enlace la señorita Angela Echichury con el señor Ramón Ochoa.

Lolita E. Endeiza

El hogar de nuestro estimado compatriota don Víctor Endeiza, atraviesa en estos momentos por una honda tribulación con motivo del fallecimiento de su hijita Lolita E. Endeiza, que pasó a mejor vida el 6 del actual.

Sus restos fueron inhumados en el cementerio del Oeste el 7 del actual, ante numerosa concurrencia que lamentó tan sensible desaparición.

† D. Félix Etchegoyen

Víctima de las alternativas de una corta enfermedad, dejó de existir en Merlo el señor Félix Etchegoyen, antiguo y apreciado vecino, que consagró sus actividades a las tareas rurales.

Perteneció el finado a la sindicatura de la Cooperativa de Tamberos Limitada de Merlo-Moreno.

Necrología

Fallecieron en esta capital: Raúl Etchart Guerra, Vicenta B. de Urkiza, Josefa Garaikoetxea de Zabaleta, Juan Urrutia, Juan Carlos Etchegoyen, José Dornaleche, Eugenia Lopetegui de Foulon, Eustaquio Elcano, Teresa U. de Iturralde, R. P. León Sanz de las Escuelas Pías.

—En C. Pellegrini: Pedro C. Garat.

—En Lomas de Zamora: José Bernardo Goicoechea.

—En Tigre: Gregorio A. Arratibel.

—En Paraná: María Agustina Unanue Volpe.

—En La Plata: Juan Martiniano Argain.

—En Adrogué: Hortensia Blanca Iraola.

—En Luján: Alejandro Sueskun.

Administrativa:

Recordamos a nuestros subscriptores que estos días se pondrá en circulación el magnífico ALMANAQUE DE "LA BASKONIA" PARA 1931, el cual solamente se envía como obsequio a los que tienen pagada su suscripción.

Los que deseen recibirlo con más seguridad, pues son muchos los que se extravían, pueden agregar al importe de la suscripción veinte centavos y se les remitirá certificado.

Para evitar demoras, rogamos se apresuren a remitir el importe, con preferencia en giro postal, haciendo constar el nombre del remitente.

LA BASKONIA

"La Baskonia" constituye el mas elevado esfuerzo cultural basko realizado en América, y a los compatriotas que lo comprendan, corresponde hacer propaganda en su favor, para que su acción se extienda por todas partes.

BIZKAIA

CENSO ELECTORAL

Los trabajos del censo electoral que acaban de terminarse, arrojan la cifra de 102.188 electores, por toda la provincia.

Bilbao tiene 36.578 electores.

Barakaldo, 7.785.

SEMANARIO SUSPENDIO

Dejó de aparecer en Bilbao el semanario político "Monarquía", por propia voluntad, mientras duren las actuales circunstancias.

EN MEÑAKA

Un incendio destruyó el caserío llamado de Manzorritz, destinado a establo y pajar, salvándose el ganado.

No hubo desgracias personales.

CENSO GANADERO

Existen en esta provincia unas 100.000 cabezas de ganado vacuno que a 600 pesetas por cabeza, hacen un total de 60.000.000 de pesetas. La Diputación viene desde hace cinco años y por iniciativa de su Servicio Pecuario, dedicándose a la unificación del tipo de ganado heterogéneo que puebla la provincia mediante la importación del semental de raza suiza (Schwitz) con plausibles resultados hasta la fecha, como ha podido observarse en los concursos a los cuales ha asistido el ganado de sus paradas. Pero el rápido cruzamiento absorbente de la ganadería a base de la raza parda, tropieza con dificultades en la práctica, como ha podido observarse, razón por la que se explica la lentitud de su mejora.

EN LAS ARENAS

El conde de Superunda y el marqués de Bolarque, dos grandes aficionados al teatro — que en otras ocasiones habían probado su arte y su ingenio, — concibieron la idea de parodiar una de esas revistas sonoras tan en boga hoy en los cines.

De la idea llegaron pronto a la feliz realización. Buscaron como colaborador musical al popular Elola — "as" de la música frívola, — y en poco tiempo estaba terminada "Guetxo Melody".

Los intérpretes no hubo que buscarlos: los que forman todo ese grupo juvenil que constituye la "élite" de la sociedad bilbaína.

Con rapidez, con lujo, con arte y con modernidad se ensayó "Guetxo Melody" y se estrenó, con éxito enorme, en el bello teatro de la casa social de Las Arenas, totalmente ocupado por las más conocidas familias de Bilbao.

Tiene "Guetxo Melody" nueve números musicales. Comienza con una película... sonora, en la que aparecen figuras populares en la Casa Social y en todo el Abra.

Termina con un vibrante himno a Las Arenas, que fué coreado por el "resptable" y con una "apoteosis", en la que se entabló una reñida batalla de flores entre artistas y público, remate optimista y jocundo de la fiesta.

GIPUZKOA

EN PASAJES

En el restaurant "Cámara" se celebró el acto de imponer una medalla al práctico mayor del puerto de Pasajes don Manuel Pérez Osinalde.



ALABA

HONRANDO A SANTA BARBARA

En Vitoria, se acordaron de Santa Bárbara, antes que tronara, pues con un buen tiempo celebró el Cuerpo de Artillería de la guarnición la festividad de su patrona con diversos actos.

EL PINTOR GUSTAVO MAEZTU

Ha regalado al Ayuntamiento vitoriano un cuadro ejecutado a punta seca y titulado "Nocturno en Izarra" del cual es autor.

HUIDA DESGRACIADA

Después del toque de retreta, se fugaron en Vitoria del cuartel del regimiento de Artillería dos cornetas llamados Ismael Oraá y Formento Mateo, y un recluta llamado Gustavo Bengon.

En la calle de Ortiz de Zárate se apoderaron de un automóvil y emprendieron la marcha hacia San Sebastián.

Al llegar al alto de Santa Lucía, el coche — sin que pueda apreciarse la causa — fué a estrellarse contra un árbol, quedando partido en dos.

A consecuencia del accidente resultaron los tres soldados heridos de muchísima gravedad.

El automóvil era de la matrícula de San Sebastián.

Al conocer su dueño la desgracia, mostró una gran excitación nerviosa, y declaró que en el coche guardaba documentos de valor.

EN CARAYO

Un incendio ha destruido el edificio habitado por Clemente Arana.

Se han quemado unos aperos de labranza, unas arrobas de paja y muebles.

EXPOSICION DE INDUSTRIAS

Continúan los preparativos de la Exposición de Industrias Alabesas, cuya inauguración tendrá lugar en breve.

REPRESENTACION DEL SASKI-NASKI

Un éxito formidable constituyeron las representaciones del "Saski-Naski", en Vitoria.

Todos los números fueron calurosamente aplaudidos, llegando a lo más íntimo del público los efluvios que emanan de su esencia baska.

Tuvo lugar un banquete al que asistieron 115 comensales.

Ocuparon la presidencia con el homenajeado el alcalde de Pasajes, el comandante de Marina señor Barkaiztegui y otras personalidades.

A los postres se pronunciaron varios discursos, y después, se le impuso la medalla del Mérito naval.

Fué botado el nuevo barco pesquero "Menchu", construido en los talleres de Luzuriaga para el armador don Francisco Andonaegui.

Ahora se procederá en los astilleros del señor Luzuriaga, únicos que fabrican en el Cantábrico, barcos pesqueros con chapa de acero, a la rápida construcción de otras seis unidades, de iguales características, pero de mayores dimensiones.

Esos seis barcos serán: dos para el señor Artaza, dos para el señor Andonaegui y dos para el señor Zuloaga.

EL FUSIL LANZACABOS

En el Paseo del Príncipe de la capital donostiarra se realizaron las pruebas de un fusil lanzacabos.

Asistieron las autoridades de Marina y los directivos de la Sociedad de Salvamento de Náufragos.

El tirador señor Mujika hizo algunos disparos con gran precisión, a 200 y 250 metros de distancia.

EN BEIZAMA

La industria cesteril se va desarrollando.

EN EIBAR

Se celebró la inauguración de la capilla del Sanatorio Antituberculoso. Asistieron al acto el Obispo de Vitoria y otras autoridades.

EXCURSION A NABARRA

Un grupo numeroso donostiarra, realizó una excursión al pueblo nabarro de Villafranca.

EN URRESTILLA

El ayuntamiento tiene en estudio la construcción de una nueva escuela de niños.

EN BIDANIA

Está a punto de terminarse el nuevo edificio destinado a Casa de Miqueles.

EN PLACENCIA

El empréstito extraordinario de 90.000 pesetas, abierto por el Ayuntamiento con motivo de las obras locales que están realizando, se vió cubierto en tres horas y con creces.

EN ANDOAIN

Se declaró un incendio en el caserío "Gutxurru-tegui", habitado por José Domingo Iracla.

El fuego, cuyo origen se cree casual, se propagó a un montón de hierba, abrasando, luego, a las vacas y terneras que se hallaban en la cuadra.

IMPOSICION DE UNAS INSIGNIAS

En el Palacio del Mar, de San Sebastián, se efectuó el acto de imponer la medalla de Salvamento de Náufragos a Jesús González Aristimuño, que salvó a una señorita.

También se impuso la medalla al homenajeado, entregándole un diploma y cien pesetas.

Debía imponerse, también, la misma medalla a José Company, pero no ha podido efectuarse la imposición por encontrarse el homenajeado navegando.

Este último salvó a dos criaturas cuando estaban a punto de ahogarse.

BEASAIN

Ha sido designado arquitecto municipal de esta villa el culto joven hermanitarra, don Gregorio Azpiazu.

EN ASTEASU

En el caserío "Sarobe", ocurrió una doble desgracia que causó penosa impresión en el vecindario.

En una habitación del mencionado caserío se encontraron los cadáveres de las hermanas Ceferina y Juana Alguizaleta, ambas de avanzada edad.

Según se dice en el parte judicial, se ahorcaron valiéndose de unas cuerdas con nudos corredizos.

Parece que las pobres mujeres tenían perturbadas las facultades mentales.

EN VILLABONA

Con espléndido tiempo realizaron los labradores sus labores de siembra del trigo. Va desterrándose la tradicional "laya" por el egoísmo económico del pronto trabajo.

VILLARREAL DE URRECHUA

Los jaimistas baskos se proponen rendir un acto de admiración a José María de Iparraguirre, inmortal cantor del "Gernikako Arbola".

CAMPEONATO MUNDIAL DE TIRO

Se hacen gestiones para que el campeonato de tiro mundial que se ha concedido a España, se celebre en San Sebastián.

EL PUERTO DE PASAJES

Se celebró sesión en el Palacio de Gipuzkoa por la Junta de Obras del Puerto.

Se aprobó la designación de fiscales de cuentas, recayendo esos cargos en los señores Arayuelo y Laffite.

Se ha dispuesto adquirir el terreno de "La Herrera" y aprobar el plan de obras presentado por el ingeniero.

También se acordó adquirir los terrenos de los alrededores del vertedero ya que al hacerse la reversión del Puerto no los adquirió el Estado.

El presupuesto aprobado para ello asciende a más de un millón de pesetas.

AUTOMATIZACION TELEFONICA

En el Palacio de Gipuzkoa celebraron una reunión las Comisiones de Hacienda y del Teléfono, para tratar del proyecto de automatización de las líneas de Tolosa y Bergara.

EN TOLOSA

Un cuadro artístico de jóvenes de la localidad representaron con éxito la comedia denominada "El Alfiler".

Los intérpretes fueron muy aplaudidos.

—Se celebró en el salón del Ayuntamiento una reunión de comerciantes locales para tratar de la constitución de una Asociación local en defensa de los intereses de la clase.

TEMPORAL DE LLUVIAS

Un furioso temporal de lluvias causó bastantes perjuicios en varios puntos de la provincia.

El Cantábrico ofrece un aspecto imponente. En el barrio de Loyola se tomaron toda clase de precauciones. La crecida del Urumea es considerable. En la carretera general de San Sebastián a Bilbao, en el kilómetro 70 de la misma, por haberse desbordado el río Ego, se inundaron los terrenos de aquellas inmediaciones.

D. FLORENTINO DE AZKETA

Después de larga enfermedad, dejó de existir en San Sebastián el señor Florentino de Azketa y Mujika, persona conocidísima y estimada en la capital gipuzkoana.

El señor Azketa, que era hombre de grandes actividades y persona muy afable, logró, a fuerza de un constante trabajo, conseguir una posición social envidiable y crear un nombre que en la industria naval de Gipuzkoa ha tenido siempre toda clase de respetos y merecimientos.

Su familia ha seguido las huellas comerciales del finado don Florentino y éste, al morir, ha visto recompensado su trabajo con la laboriosidad y el cariño de sus sucesores.

EN RENTERIA

Tiene en estudio el Ayuntamiento la construcción de un amplio edificio capaz de albergar la Alhóndiga municipal, la Escuela de Artes y Oficios y varias dependencias municipales.

Dicho edificio se alzarán probablemente en los dos solares que ocupan actualmente la vetusta Alhóndiga y el viejo Matadero, ya en desuso.

—En Madrid ha contraído matrimonial enlace el joven médico de esta villa don Luis Samperio, con la señorita Mariehu Maiza.

—Ha sido nombrado concejal del Ayuntamiento de esta villa el convecino industrial D. Benito de Mujika.

FALLECIMIENTOS

Dejaron de existir en San Sebastián: José Cruz Usabiaga Linazasoro, María Lopetegui Erkizia, Antonio Zabalo Gastañaga, María Güemes Ibrain, Ramón Zubeldía Aldunzin, Francisco Izaguirre Oyarbide, Pedro Eizaguirre Isasti, Lorenzo L. de Araya, Florentino de Azketa y Mujika, José Arocena.

—En Tolosa: Ramona Arecluz.

—En Lasarte: Manuela Seguro de Arocena.

—En Motriko: Francisco Lizardi Andonegui y Antonia Amuehástegui Osa.

—En Zarauz: Manuel Landa de Mujika, Pedro Chapastegui (Amona) y José María Yeeta.

—En Éibar: Angel Iraola.

—En Arcehabaleta: Tomás Aguirre e Isabel Yurrita.

—En Lasarte: Jerónima Aramburu Zubeldía.

—En Mendaro: Josefa Lamikiz, del caserío de "Oñastei".

—En Azkoitia: Santiago Echezarreta.

—En Azpeitia: Miguel Aguirre.

NABARRA

EN MELIDA

Se llevaron a cabo las faenas de siebra con tiempo primaveral y muy seco.

Ocupanse actualmente los labradores en el arranque y acarreo de la remolacha, cuya cosecha no será tan buena como se esperaba.

EN LESAKA

Se celebraron las renombradas ferias anuales de ganado de todas clases.

Concurrió mucha gente forastera, viéndose por tal motivo el pueblo muy animado.

Se hicieron muchas transacciones.

La banda de música contribuyó a alegrar el ambiente

y proporcionar al elemento joven la ocasión de entregarse a la danza.

EL RÍO ARGÁ

Los últimos temporales pusieron de mal talante al río Argá, pues creció mucho sobre su nivel ordinario, desbordándose en diversos puntos de su recorrido.

Las autoridades tomaron las medidas conducentes para que los daños no sean muy grandes.

UN ESPECTACULO BARBARO

En el frontón Euskal-Jai de Pamplona se han iniciado encuentros de boxeo.

Es lamentable.

EN FUNES

Se ha hecho cargo de la dirección del Colegio de este pueblo el señor José Uriz.

Los labradores hallanse ocupados en los sembrados del monte.

EN MORENTIN

Quedó destruída casi completamente por un incendio la casa del vecino Abdón Arrasti. Se quemaron muebles, enseres de labranza y buena cantidad de cereales y perecieron abrasados varios animales domésticos.

URROZ

Ha sido jubilado el secretario del Ayuntamiento de este pueblo don Fulgencio Toni.

DE VILLANUEVA AL PUENTE DE MUEZ

Ha quedado construída esta carretera que era una de las variantes impuestas a los concesionarios del magnífico pantano de Alloz.

EN BERBINZANA

Cuando más ajeno a ello estaba el vecindario se vió sorprendido por una enorme crecida que experimentaba, por momentos, el río.

Inmediatamente algunos vecinos se dirigieron a la Central eléctrica con el fin de ayudar a salvarse a los empleados que allí se encontraban. Esto consiguieron, no sin grandes esfuerzos, a las tres de la madrugada.

Varias casas quedaron inundadas, apresurándose los vecinos a poner a salvo a los animales que se encontraban en las cuadras.

La crecida ha sido de las mayores que se recuerdan. El regadío ha quedado inundado, causando ello enormes pérdidas.

EN IDOZIN

Con extraordinaria animación y tiempo verdaderamente espléndido, se han celebrado en este alegre y pintoresco pueblo, las tradicionales fiestas évico-religiosas, dedicadas a honrar a su glorioso y excelso patrón San Clemente.

Concurrieron numerosos forasteros que influyeron a acrecentar la animación.

EN ARANAZ

Aleazó lucidos contornos el enlace de la señorita María Macicior con D. Jesús Iturria.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Pamplona: Casildo Cía y Errea, Micaela Beroiz Lakabe, Martín Bengoetxea,

Engracia Odriozola, Antonio Imaz Serrano, Fernando Maeztu, Juana Huici, Josefa Olaberri.

—En Barasoain: Jacoba Arrubla.

—En Loñosa: Margarita Ramírez.

—En Arikun: Francisco Ramón Urrutia.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

GUETARY

Larumbat goiz alderat, berri its batek jo du, erri guzia, tximista baten zalutasunarekin. Aimbetxe urtez ezagutu dugun jaun ertor zaar ona, Jainkoak bere ganat deitua zuen bezperako gauean, nick ez ontsa zelakorik ere ambat jakin gabe.

Charles Lissarrague Azparnen sortua zen (1846) urtean, lau-ogoi eta lau urteri etzitaken beraz urrun. Ageri zen eortz egunean, eliza gain-berreak oro beteak. Erri guzia an zen egiazki.

Berrogoi eta amar bat apez inguruetarik ala urru-netik ere, bikari eta bertze. Donianeko erretorak berak egin ditu inguru guziak: gorputz altxatze, meza kantatze, mintzatze, etxeko il obirat, Azparnerat ereman duen karrosalat segitze.

AETZE

Besta biaramun goizean Arrayet Ernest eta osaba Isodorek garaitu dituzte 3 kintzez. Aitze eta Salinas, bein 15 kintzez aintzinean izanik.

Ari bear zuen bai ala ez egonik, asia zen Salinas beatz bat arrotua zerbeit zimenta espal sarturik ar-tean trinketea arizan delarik. Partidan ari zelarik sekulako odola ekarri dio eriak. Ba eta orrek on egin; biziki joko ohea egin gerotik eta orai sendatzen ari.

Erietan min denean, jo pilotan. Orra Salinasek erakutsia kitorik nola senda.

LAKARRE

Iragan azaroaren amekan zen gure erriko patrio-naren besta eta oroizat azken gerla andiaren akabantzako oroitzapena.

SARA

Aspaldi du Ibantelly-ko aldetan ari direla lur-ikatz ateratzen, kompania batek as, unek utzi eta bertze batek segi bertze gune batean.

Ororen huruan jakintsunek egin dute, berago zitakela "miatzea"-ren parte gizenena eta nasaiena. Esperantza ortan, kompania berri batek artu du lurraren ikertzea, Ibasoroko ontasun batean. Bi ilabete badu, beren lana baderamatela gau eta egun. Langileak, erritar zombait salbu, Alzazianoak dire, ofiziale bereziak Irueun metratara elduak dire, bortzeunetara eta bear bada barnago eltzekotan.

IRISSARRY

Nork bear zuen pentsatu ooinak izaiten aal zirela gure txokotan. Larumbatean, ilundu eta laster, Irissarry Ordikian sartu dira ooinak. Familiako jendeak sukaldean afaiten ari zirelarik, leyotik sartu dira Gamera batean, eta ereman dituzte balio ederreko gauza zombait, urrieratik asirik. Oerakoan nagusiak atzeman du gaminetak lindda lurrerat aurtikia. Uste izan du etxeko andereak, lanean arizan eta, bere tokian ezartzeko demborarik ez ukanez, utzia zuela lindda bere tokitik aterarik. Bainan una etxeko anderea nun sartzen den garbaran: nagusia bezen estonatu da bere oyalen gisa artan atzemaiteaz, eta laster oartzen dira ustegabeko bisita izan dutela. Yandarmeria asia da inkestaren egiten.

—Iragan asteko aize aundietan Irissarry Eyeraxarreko lasto meta erre da. Aurrek josteta ari zirelarik su eman dute lastoari. Bearrik aizeak igorri du garra etxetik urrun, bertzenaz etxe guziak bear zuen suntsitu.

LANDIBARRE

Azaroaren 5-ea, bere azken egoitzara lagundu dugu Maria Lartigau. Dendaletxeko etxeko-andere xaarra, gure jaun meraren emaztea. Buruz bezan biotzez on baitzen Maria Lartigau, erri guziak senditu du aren galtzea eta erakutsi dio ederki bere atxikimendua eortze egunean.

DONAPALEU

Sallaberru-Etxecoin anderia il zauku. Presuna alegera, goxoa eta maitatua, ezagutia ere, guziz Gabadin eta Domintxinen zituelakotz ontasunak. Bizi izan da gure artian ximpleki, zaarren usaiak beiratuz; leenbiziko eritsuak ereman du kolpez 85 urtetan.

AIZIRITZE

Iru egun besta goxobi gan ditugu: dembora autaginuen eta. Bazen moimendu: Zuburuko ziloak tapatu, plazako aramblia berritu, illerriko muria xutxendu... familietan azkazien ongi kayatzeko janari eta edari ausarki maainetan: azken egunian josteta suerte guzietarik. Pilota partida bat igandean, soitansos biziki jokatu baita: Loustalot eta Laborde Chala aneya bien kontra. Ok irabazi dute, kinze gutiz atie: orok sango, begi, besoak on dituzte.

BAIONA

Ortzeguneko partidian Theodore-Claveriek 50 Aguerre-Pampok, 47. Aste astetik aintzina artu dute irabazlek. Elgarri urbildurik berriz ere aintzinean joan 8, 9, 10 kintzez 25 arte. Orduan Aguerre joan bertzeak ogoi eta zazpitan berdindurik, 30 arte eta areñ aldi aintzin poxi bat atxikitzeo 38-ra berdindu arte. Gero irabazlek berriz aintzina ondar arte, 42-etan eta 48-tan batez aatik bakarrik.

AURTI

Larumbatean feiria egun aratsaldean, Durruty Azparnekoa eta Lasa, nafartarra nausitu dire Leonisi eta Saint-Martini 35-29, Espainiako moldeko plazan, ezkerrean paretarekin. Leonisek egin du partida autag; bainan Saint-Martin pilota bat unkitzekoa zen Sarako pestetarik unat eta ara galdua zuen apur bat. Arritzeko partida irabazia zuen an berean uda untan Mondragonesi.

GARINDANE

Igante arratsen, 8 orenen altexian, suia lotu da Irigaray-bordako bordan.

Zeniaren deiala jentia ateku da eta egin ala egin. Ourra anitx arrau izana gatik, etxia goraxka beita, borda baizik ez da erre eta ez da espantagarri ererik ere belarrez beterik zen. Etxiak ez du zinkouri andi andirik; egatzian eta zoladuretan du dian erraitekoa. Etxia asuraturik zen azkarki.

ZIBURUN

Aritxelar eta Aguer Cambokoek frogatu dute — aski aise — Pancho eta Larrea baino geiago direla joko garbian. Eta... nai dutenen berritz frogatuko. Partida pollita zen alere. Bainan bertze bat oraino pollitagoa jokatu da amekan. Urria eta Ibarburu ziren Olaseoga eta Corteren kontra. Auk sei ponduz baldu dute. Ederki arizan dire bizkitartean, bainan Ibarburu pilotari andi bat jada eta partida aintz irabaziko du. Biba Azkaindarra!